

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The First Antiphon

Traditional Russian (Znamenny) Chant

(A)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos,

O Sav - ior, save us.

Adapted by Michael G. Farrow
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

(B)

Through the in - ter - ces - sions of the The - o - to - kos, O

Sav - ior, save

V. 1: Shout with jubilation unto the Lord all the earth; chant ye unto His name, give glory in praise of Him. (Ps. 65:1) R.

V. 2: O give thanks unto the Lord and call upon His name; declare among the nations His works. (Ps. 104:1) R.

V. 3: In the city of our God, in His holy mountain. (Ps. 47:1) R.

V. 4: And His place hath been made in peace, and His dwelling in Sion. (Ps. 75:2) R.

V. 5: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The Second Antiphon

Adapted by Michael G. Farrow
from the music of Albert Hazeem

(A)

O Son of God, Who art won - drous in the saints
save us who sing un - to Thee: Al - le - lu - ia!

Detailed description: This is a musical score for a two-part antiphon. It is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The score consists of two systems. The first system contains the first line of the antiphon: 'O Son of God, Who art won - drous in the saints'. The second system contains the second line: 'save us who sing un - to Thee: Al - le - lu - ia!'. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The piano accompaniment is primarily chordal, supporting the vocal melody.

Adapted by Michael G. Farrow
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

(B)

O Son of God, Who art won - drous in the saints
save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia!

Detailed description: This is a musical score for a two-part antiphon, similar to (A) but with a different piano accompaniment. It is written in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The score consists of two systems. The first system contains the first line of the antiphon: 'O Son of God, Who art won - drous in the saints'. The second system contains the second line: 'save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia!'. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The piano accompaniment features more melodic lines and longer note values compared to score (A).

V. 1: The Lord loveth the gates of Sion more than all the dwellings of Jacob. (Ps. 86:1) R.

V. 2: Glorious things are spoken of thee, O city of God. (Ps. 86:2) R.

V. 3: God hath laid her foundations unto eternity. We have thought, O God, of Thy mercy in the midst of Thy people. (Ps. 47:7, 8) R.

V. 4: The Most High hath hallowed His tabernacle. (Ps. 45:4) R.

V. 5: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

August 15th

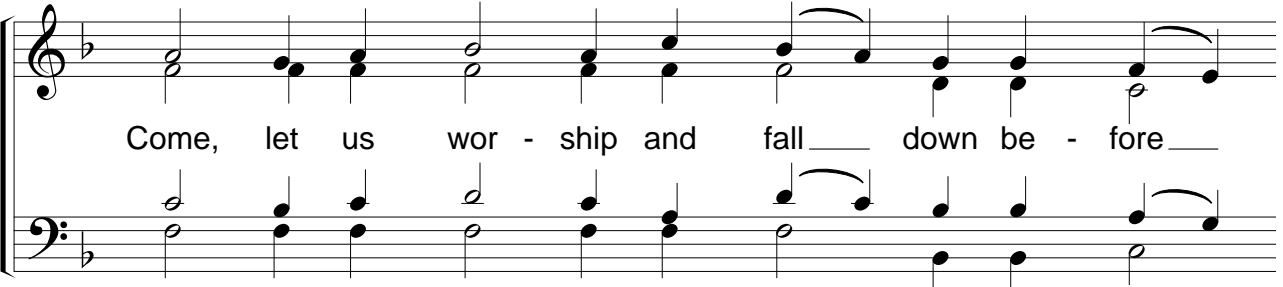
THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

The Entrance Hymn

Psalm 94:6


Adapted by Michael G. Farrow from the music of
Archpriest Dmitri V. Razumovsky (1818-1889)

Soprano
Alto

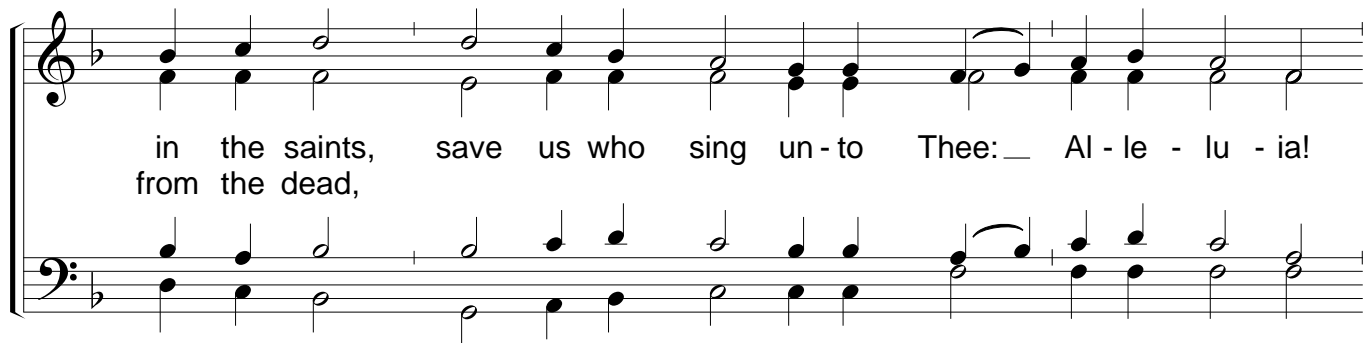


Tenor
Bass

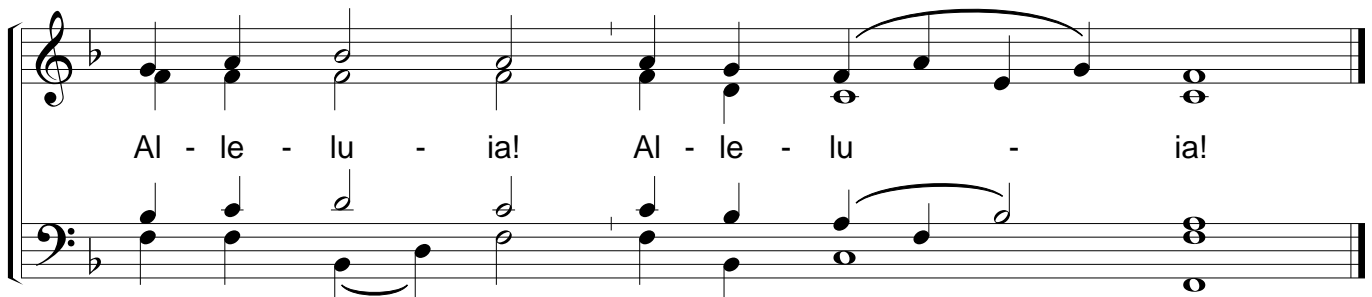
Come, let us wor - ship and fall down be - fore



Christ! O Son of God, Who art won - drous
Who art ris - en



in the saints, save us who sing un - to Thee: Al - le - lu - ia!
from the dead,



Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

NOTE: If the feast falls on a Sunday, sing "Who art risen from the dead." Otherwise, sing "Who art wondrous in Thy saints."

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

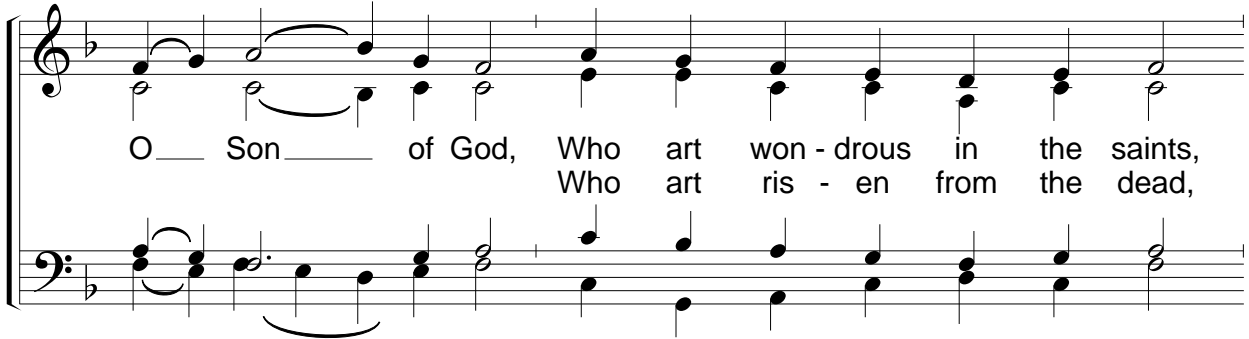
The Entrance Hymn

(BYZANTINE USE)

PRIEST: Come, let us worship and fall down before Christ! (Psalm 94:6)

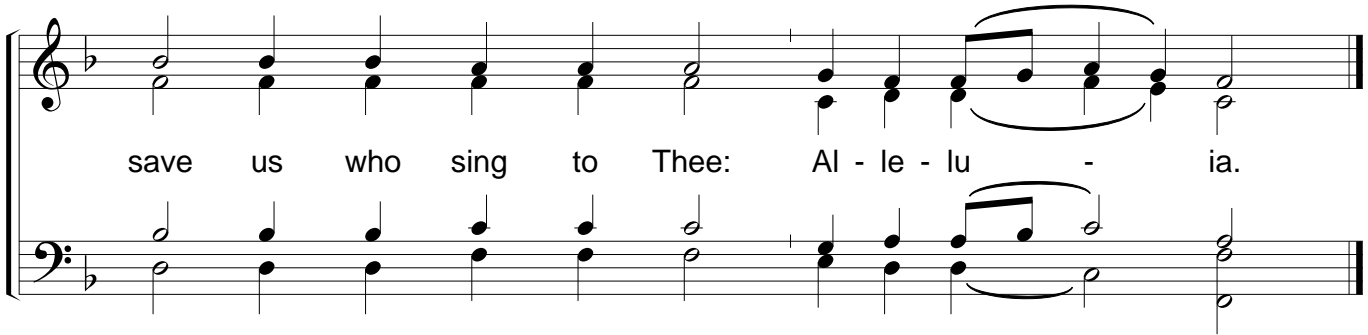
Adapted by Michael G. Farrow
from the music of Frederick Karam (1926-1978)

Soprano
Alto



O Son of God, Who art won - drous in the saints,
Who art ris - en from the dead,

Tenor
Bass



save us who sing to Thee: Al - le - lu - ia.

NOTE: If the feast falls on a Sunday, sing "Who art risen from the dead." Otherwise, sing "Who art wondrous in Thy saints."

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Apolytikion (A)

Byzantine Chant, Tone 1

Christopher Holwey
Rassem El Massih

D

In thy birth - giv - ing, O The - o - to - kos, thou didst

keep and pre-serve vir - gin - i - ty; and in thy fall - ing a -

-sleep thou hast not for - sak - en the world; for thou wast trans -

- lat - ed in - to life, be - ing the Moth - er of

Life. Where - fore by thine in - ter - ces - sions, de -

- liv - er our souls from death.

Final Ending

C **D**

souls from death.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS
Apolytikion (B)

Byzantine Chant - Tone 1
C. Holwey & Rassem El Massih
Harmony by Christopher Holwey

Soprano Alto

Tenor Bass

In thy birth - giv-ing, O The-o - to - kos, thou didst
keep and pre - serve vir - gin - i - ty; and in thy
fall - ing a-sleep thou hast not for - sak - en the
world; for thou wast trans - lat - ed in - to life,

The musical score is written for Soprano Alto and Tenor Bass. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment line. The key signature is one flat (B-flat). The time signature starts in 4/4, changes to 5/4, and then to 6/4. The lyrics are: "In thy birth - giv-ing, O The-o - to - kos, thou didst keep and pre - serve vir - gin - i - ty; and in thy fall - ing a-sleep thou hast not for - sak - en the world; for thou wast trans - lat - ed in - to life,"

14

be - ing the Moth - er of Life. Where - fore

Detailed description: This system contains measures 14, 15, and 16. The music is in a key with one flat (B-flat) and starts in 3/4 time. At measure 15, it changes to 4/4 time. The melody consists of quarter notes and half notes, with a sharp sign indicating a change in pitch. The lyrics are "be - ing the Moth - er of Life. Where - fore".

17

by thine in - ter - ces - sions, de - liv - er our

Detailed description: This system contains measures 17, 18, and 19. The music is in a key with one flat. At measure 18, it changes to 5/4 time, and at measure 19, it changes to 3/4 time. The melody features quarter notes and half notes. The lyrics are "by thine in - ter - ces - sions, de - liv - er our".

20

1, 2

souls from death.

Detailed description: This system contains measures 20 and 21. The music is in a key with one flat. At measure 20, it changes to 4/4 time, and at measure 21, it changes to 2/4 time. The melody has a long note with a slur over it. The lyrics are "souls from death.". There are repeat signs at the end of both staves.

22

3 rit.

souls from death.

Detailed description: This system contains measures 22 and 23. The music is in a key with one flat. At measure 22, it changes to 4/4 time. The melody features a triplet of eighth notes followed by a half note, with a slur over the triplet and the word "rit." above it. The lyrics are "souls from death.". There are repeat signs at the end of both staves.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Kontakion

Byzantine Tone 2

Adapted by Michael G. Farrow

from the music of Ray George (1917 - 2002)

$\text{♩} = 110$

Soprano
Alto

Ver - i - ly the The - o - to - kos, who is ev - er - watch -

Tenor
Bass

ful in in - ter - ces - sions, and whose pray'rs are nev -

er re - ject - ed, nei - ther tomb nor death could con - trol.

But be - ing the Moth - er of Life, He who dwelt in her

ev - er - vir - gin womb did trans - late her to

rit.

life.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS
Alleluia (A)

In the Slavic Use:
Byzantine Tone 2
Arranged by Archpriest John D. Finley

Soprano
Alto

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Tenor
Bass

Verses adapted by Michael G. Farrow
from the music of Archpriest John D. Finley

Verse 1: Ps. 131:8

Chanter

A-rise, O Lord, in - to Thy rest, Thou and the ark of Thy ho-li-ness.

Verse 2: Ps. 131:11

The Lord hath sworn in truth un-to Da-vid, and He will not an-nul it.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Alleluia (B)

In the Greek Use:
Byzantine Tone 8

Arranged by Archpriest John D. Finley

Soprano
Alto

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Tenor
Bass

Verses adapted by Michael G. Farrow
from the music of Archpriest John D. Finley

Verse 1:

Ps. 131:8

Chanter

A - rise, O Lord, in - to Thy rest, Thou and the ark_ of Thy ho - li - ness.

Verse 2:

Ps. 131:11

The Lord hath sworn in truth un - to Da - vid, and He will not an - nul_ it.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Hymn to the Theotokos (B)

Moderato ♩=105

Byzantine Chant Tone 1
Adapted by Christopher Holwey
from the music of Dr. Frederick Karam (1926-1978)

Magnification

Soprano
Alto

Tenor
Bass

All gen - er - a - tions bless thee,

Detailed description: This block contains the musical notation for the Magnification section, specifically the Soprano and Alto parts. The music is written in G major (one sharp) and 4/4 time. The tempo is marked 'Moderato' with a quarter note equal to 105 beats per minute. The lyrics are 'All generations bless thee,'. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The Alto part begins with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a half note D4. The lyrics are aligned with the notes.

Heirmos of the 9th Ode

O thou on - ly The - o - to - kos. In thee, O spot - less

Detailed description: This block contains the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are 'O thou only Theotokos. In thee, O spotless'. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The Alto part begins with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a half note D4. The lyrics are aligned with the notes.

Vir - gin, the laws of na - ture were sus - pend - ded;

Detailed description: This block contains the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are 'Virgin, the laws of nature were suspended;'. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The Alto part begins with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a half note D4. The lyrics are aligned with the notes.

for thy vir - gin - i - ty was pre - served in thy

Detailed description: This block contains the musical notation for the Heirmos of the 9th Ode, Soprano and Alto parts. The music is in G major and 4/4 time. The lyrics are 'for thy virginity was preserved in thy'. The Soprano part begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5. The Alto part begins with a half note G3, followed by quarter notes A3, B3, and C4, then a half note D4. The lyrics are aligned with the notes.

child - bear - ing, and Life is joined with death.

Thou, O The-o-to - kos, didst re - main a Vir-gin af - ter

child - birth, and af - ter death art still a - live and dost

rit.

ev - er de - liv - er thy her - it (it) - age.

August 15th

THE DORMITION OF THE MOST HOLY THEOTOKOS

Communion Hymn

Psalm 115:4

Byzantine Tone 8
Arranged by Michael G. Farrow

Refrain:

Soprano
Alto

I will take the cup of sal - va - - - tion,

Tenor
Bass

and I will call up - on the name of the Lord.

Verses:

- (1) My vows unto the Lord will I pay in the presence of all His people. (*Psalm 115:5*)
- (2) Precious in the sight of the Lord is the death of His saints. (*Psalm 115:6*)
- (3) O Lord, I am Thy servant; I am Thy servant and the son of Thy handmaid.
Thou hast broken my bonds asunder. (*Psalm 115:7*)

Alleluia A

Soprano
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Alto
Al - le - lu - ia! Al - le -

Tenor
Bass
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Alleluia B

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!